CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio viejo de San Juan de la Peña (Jaca, Huesca)
MUNICIPIO: Jaca
PROVINCIA: Huesca
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 1302; IMPH 11
N. INV: Monasterio viejo de San Juan de la Peña (Jaca, Huesca)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Lápida
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 27,7 x 45,5
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 8
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: R
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
[Hic requ]iescit famulus Dei / senior Lope Garcez / [qui] obiit in era / [mill]esima cente/[sima v]igesima / [n]ona pridie ka/[lenda]s aprilis / [anima eius requiescat in pace Amen]

Texto dado por Vega Martínez 2021-2022, núm. 29.
APARATO CRÍTICO:
Valenzuela 1956, p. 55, nº 9: línea 4 da M I LES I M A
TRADUCCIÓN:
Aquí descansa el siervo de Dios señor Lope Garcés que murió en la era de 1129 en la primera calenda de abril. Su alma descanse en paz.

Traducción dada por IMPH 11.

COMENTARIO:

La última línea del texto pudo ser leída por el Padre Huesca, pero no por Durán Gudiol (Vega Martínez 2021-2022, núm. 29). En la documentación del periodo de Sancho Ramírez se cita frecuentemente a Lope Garcés, señor de Uncastillo, Ruesta y Samiter, desde 1066 hasta 1091.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: Vega Martínez 2021-2022, núm. 29.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción en piedra muy deteriorada, la línea octava es ilegible.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura visigótica mayúscula de 2,5cm x 2cm. Como referencia de medición hemos tomado la letra O de LOPE (Vega Martínez 2021-2022, núm. 29).

Preferencia de la letra capital, sin nexos.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 31 de marzo de 1091 (siglo XI).
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio viejo de San Juan de la Peña (Jaca, Huesca), panteón de nobles, muro sur, junto a la puerta de entrada a la iglesia alta
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 1302; IMPH 11; Pérez Gozález, J. Mª (dir.) (2016-2017) Enciclopedia del Románico. Huesca, 4 vols. Aguilar de Campoo, Fundación Santa María la Real, I, p. 370. Durán Gudiol, A. (1967) “Las inscripciones medievales de la provincia de Huesca”, Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón 8, pp. 81-82. Valenzuela Foved, Virgilio (1956) San Juan de la Peña, Leyenda, Historia, Arte. Guía del Visitante, Huesca, p. 55, nº 9. Arco y Garay, Ricardo del (1919) El Real monasterio de San Juan de la Peña, Jaca, F. de las Heras, p. 45. Arco, Ricardo del (1910) “El cronista Andrés de Uztarroz”, Boletín de la Real Academia de la Historia, 77, p. 266. Quadrado, J. M. (1844) Recuerdos y bellezas de España, Zaragoza, p. 201. Padre Francisco Ramón de Huesca (1796) Teatro histórico del Reino de Aragón, Tomo VIII, Pamplona, p. 403.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

DSCF9653